

**Art. 4** - Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 31. August 2015

P. MAGNETTE

C. LACROIX

VERTALING

**WAALSE OVERHEIDSDIENST**

[2016/200253]

**31 AUGUSTUS 2015. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 02 en 03 van organisatieafdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2015**

De Minister-President,

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 11 december 2014 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2015, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op het decreet van 16 juli 2015 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2015;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 juli 2015;

Overwegende dat vastleggings- en vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.10, programma 02, organisatieafdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2015 om het tekort aan kredieten op deze basisallocatie op te vullen,

Besluiten :

**Artikel 1.** Er worden vastleggingskredieten ten belope van 6 duizend EUR en vereffeningskredieten ten belope van 6 duizend EUR overgedragen van programma 03 van organisatieafdeling 10 naar programma 02 van dezelfde organisatieafdeling.

**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 02 en 03 van organisatieafdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2015 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet na 1 <sup>e</sup> aanpassing en herverdelingsbesluiten		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 10 12.10.02.	0	0	+ 6	+ 6	6	6
OA 10 01.02.03.	60	60	- 6	- 6	54	54

**Art. 3.** Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

**Art. 4.** De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 augustus 2015.

P. MAGNETTE

C. LACROIX

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C - 2016/31051]

**11 DECEMBRE 2015. — Décret ajustant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2015**

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté et Nous, Collège, sanctionnons et promulguons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 116, § 1<sup>er</sup>, 121, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2015, les recettes de la Commission communautaire française sont réévaluées à :

	en milliers d'EUR
pour les recettes courantes	412.213,00
pour les recettes en capital	6.000,00
soit ensemble	418.213,00

conformément au tableau ci-annexé.

**Art. 3.** Le présent décret entre en vigueur le jour de son approbation par l'Assemblée.

TABLEAU ANNEXE AU DECRET

(en milliers d'EUR)

Articles	Désignation des produits	Budget initial 2015	Ajustement 2015	Ajusté 2015
TITRE I – Recettes courantes				
06.02	Recettes diverses	421	+ 1.877	2.298
06.03	Recettes du Complexe sportif	421		
06.04	Remboursement de traitements	100		
06.05	Remboursement solde des comptables extraordinaires	500		
06.07	Recettes propres à l'IPHOV	50		
06.08	Remboursement dépenses personnel du Centre Etoile Polaire	786		
16.02	Loyers et charges locatives du bâtiment « Etoile Polaire »	42		
29.02	Intérêts financiers	200	- 100	100
46.50	Recettes liées à l'enseignement	3.300	+ 506	3.806
49.22	Dotation spéciale de la Communauté française (art. 7, §§ 1 à 6, du décret II de la Communauté française du 19.7.1993 et du décret III du 22/7/1993 de l'Assemblée de la Commission Communautaire française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française)	98.328	- 2.203	96.125
49.23	Dotation liée à la rémunération et aux frais de fonctionnement du personnel transféré	1.913	- 26	1.887
49.24	Dotation Relations internationales	310	- 19	1.276
49.25	Décompte de la dotation spéciale de la Communauté française	0		
49.26	Recettes Loterie Nationale	1.295		
49.27	Dotation Non Marchand Communauté française	850		
49.28	Transfert Sainte Emilie-Cocof (Art. 7, § 3, 1° à 7° du Décret du 11/04/2014 relatif aux compétences de la Communauté française dont l'exercice est transféré à la Région wallonne et à la Commission communautaire française)	108.927	- 98.467	10.460
49.32	Droit de tirage sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 86 de la loi spéciale du 16.7.1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat)	181.275		
49.33	Dotation spéciale destinée au financement de l'enseignement	35.263		
49.34	Dotation spéciale destinée au financement des missions provinciales (hors culture)	10.338		
49.36	Dotation Non Marchand Région wallonne	150		150
49.41	Dotation spéciale à charge du budget fédéral en faveur de la Commission communautaire française	62.373	- 1.127	61.246
89.13	Remboursement Dotation SGS Bâtiments	0	+ 4.929	4.929

Articles	Désignation des produits	Budget initial 2015	Ajustement 2015	Ajusté 2015
89.51	Remboursement du préfinancement « Fonds Social Européen »	0		
	<b>TOTAL RECETTES COURANTES</b>	<b>506.842</b>	<b>- 94.629</b>	<b>412.213</b>
<b>TITRE II – Recettes de capital</b>				
76.31	Vente CIVA	6.000	0	6.000
	Total recettes de capital	<b>6.000</b>		<b>6.000</b>
	<b>TOTAL DES RECETTES</b>	<b>512.842</b>		<b>418.213</b>

Bruxelles, le 11 décembre 2015.

La Présidente,

Le Secrétaire,

Le Greffier,

Bruxelles le 11 décembre 2015.

Pour le Gouvernement francophone bruxellois :

Mme Fadila LAANAN,

Ministre-Présidente du Gouvernement francophone bruxellois chargée du Budget, de l'Enseignement, du Transport scolaire, de l'Accueil de l'Enfance, du Sport et de la Culture

R. VERVOORT,

Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargé de la Cohésion sociale et du Tourisme

Mme Cécile JODOGNE,

Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargé de la Fonction publique, de la politique de la Santé

D. GOSUIN,

Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargé de la Formation professionnelle

Mme Céline FREMAULT,

Ministre du Gouvernement francophone bruxellois chargée de la Politique d'aide aux Personnes handicapées, de l'Action sociale, de la Famille et des Relations internationales

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2016/31051]

**11 DECEMBER 2015. — Decreet houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2015**

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen en Wij, het College, bekrachtigen en verkondigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een materie die bedoeld wordt in de artikelen 115, paragraaf 1, lid 1, 116, § 1, 121, § 1, lid 1, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 en 175 van de Grondwet, krachtens de artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2015, worden de inkomsten van de Franse Gemeenschapscommissie geraamd op :

	In duizend EUR
Voor de lopende inkomsten	412.213,00
voor de kapitaalinkomsten	6.000,00
totaal	418.213,00

overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking op de dag van de goedkeuring ervan door de Vergadering.

## BIJGEVOEGDE TABEL BIJ HET DECREET

Artikelen	Benoeming van de inkomsten	Initiële Begroting 2015	Aanpassing 2015	Aangepaste begroting 2015
TITEL I – Lopende inkomsten				
06.02	Diverse inkomsten	421	+ 1.877	2.298
06.03	Inkomsten van het Sportcomplex	421		
06.04	Terugbetaling van behandelingen	100		
06.05	Terugbetaling saldo van de buitengewone rekenplichtigen	500		
06.07	Eigen inkomsten van IPHOV	50		
06.08	Terugbetaling uitgaven personeel van het Centrum Etoile Polaire	786		
16.02	Huur en huurlasten van het "Etoile Polaire"-gebouw	42		
29.02	Financiële interesten	200	- 100	100
46.50	Inkomsten verbonden aan het onderwijs	3.300	+ 506	3.806
49.22	Bijzondere toelage van de Franse Gemeenschap (art. 7, §§ 1 tot 6 van het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19.7.1993 en van het decreet III van du 22/7/1993 van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie tot toekenning van de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waals Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie)	98.328	- 2.203	96.125
49.23	Toelage verbonden aan de bezoldiging en aan de werkingskosten van het overgeplaatste personeel	1.913	- 26	1.887
49.24	Toelage internationale betrekkingen	310	- 19	1.276
49.25	Aftrek van de bijzondere toelage van de Franse Gemeenschap	0		
49.26	Inkomsten Nationale Loterij	1.295		
49.27	Non-profit toelage Franse Gemeenschap	850		
49.28	Overdracht Sainte Emilie-Cocof (art. 7, § 3, 1 <sup>o</sup> tot 7 <sup>o</sup> van het decreet van 11/4/2014 met betrekking tot de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap waarvan de uitoefening wordt overgedragen aan het Waals Gewest en aan Franse Gemeenschapscommissie)	108.927	- 98.467	10.460
49.32	Trekkingsrecht uit de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 86 van de bijzondere wet van 16.7.1993 tot beoging van het verwerven van de federale structuur van de Staat)	181.275		
49.33	Bijzondere toelage bestemd voor de financiering van het onderwijs	35.263		
49.34	Bijzondere toelage bestemd voor de financiering van de provinciale opdrachten (behalve cultuur)	10.338		
49.36	Non-profit toelage Waals Gewest	150		150
49.41	Bijzondere toelage ten laste van de federale begroting ten gunste van de Franse Gemeenschapscommissie	62.373	- 1.127	61.246
89.13	Terugbetaling toelage DAB gebouwen	0	+ 4.929	4.929
89.51	Terugbetaling van de prefinanciering "Europees Sociaal Fonds"	0		
	<b>TOTAAL LOPENDE INKOMSTEN</b>	<b>506.842</b>	<b>- 94.629</b>	<b>412.213</b>
TITEL II – Kapitaalinkomsten				
76.31	Verkoop CIVA	6.000	0	6.000
	<b>Totaal kapitaalinkomsten</b>	<b>6.000</b>		<b>6.000</b>
	<b>TOTAL DES RECETTES</b>	<b>512.842</b>		<b>418.213</b>

Brussel, 11 december 2015.

De Voorzitter,

De Secretaris,

De Griffier,

Brussel, 11 december 2015.

Voor de Brusselse Franstalige Regering :

Mevr. F. LAANAN,

Minister-presidente van de Brusselse Franstalige Regering, bevoegd voor de Begroting, het Onderwijs, het Schooltransport, de Kinderopvang, Sport en Cultuur

R. VERVOORT,

Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor de Sociale Samenhang en Toerisme

Mevr. C. JODOGNE,

Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor het openbaar Ambt, het gezondheidsbeleid

D. GOSUIN,

Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor de beroepsopleiding

Mevr. C. FREMAULT,

Minister van de Brusselse Franstalige Regering bevoegd voor het Hulpbeleid voor personen met een handicap, de Sociale Actie, het Gezin en internationale Betrekkingen

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2016/31050]

## 11 DECEMBRE 2015. — Décret contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2016

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté et Nous, Collège, sanctionnons et promulguons ce qui suit:

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 116, paragraphe 1<sup>er</sup>, 121, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2016, les recettes de la Commission communautaire française sont évaluées à :

	en milliers d'EUR
pour les recettes courantes	420.537,00
pour les recettes en capital	200,00
Total des recettes	420.737,00

conformément au tableau ci-annexé.

**Art. 3.** Le Collège est autorisé à conclure toute opération de gestion financière réalisée dans l'intérêt général de la trésorerie et toute opération de gestion de la dette.

**Art. 4.** Le Collège est autorisé à procéder à une consolidation des trésoreries générées respectivement par le budget décentral et réglementaire. La comptabilisation des intérêts sera effectuée exclusivement sur la trésorerie relevant du budget décentral. Les intérêts débiteurs résultant d'un solde négatif de la trésorerie réglementaire seront supportés, à titre gratuit, par la trésorerie décentral.

**Art. 5.** Le présent décret entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2016.

## TABLEAU ANNEXE AU DECRET

(en milliers d'EUR)

Articles	Désignation des produits	Budget initial 2015	Initial 2016
TITRE I – RECETTES COURANTES			
06.02	Recettes diverses	421,00	700,00
06.03	Recettes du Complexe sportif	421,00	300,00
06.04	Remboursement de traitements	100,00	100,00
06.05	Remboursement solde des comptables extraordinaires	500,00	500,00
06.07	Recettes propres à l'IPHOV	50,00	50,00
06.08	Remboursement dépenses personnel du Centre Etoile Polaire	786,00	786,00
16.02	Loyers et charges locatives du bâtiment « Etoile Polaire »	42,00	42,00
29.02	Intérêts financiers	200,00	100,00
46.50	Recettes liées à l'enseignement	3.690,00	3.660,00